

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА 72.2.007.06,
СОЗДАННОГО НА БАЗЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ГОРОДА МОСКВЫ «МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ» ДЕПАРТАМЕНТА ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ГОРОДА МОСКВЫ, ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ
УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА НАУК

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 01 марта 2022 г. № 8/3

О присуждении Заровняевой Сильвии Сергеевне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата педагогических наук.

Диссертация «Обучение студентов иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса в условиях субординативного билингвизма (технический вуз, английский язык)» по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки) принята к защите 14 декабря 2021 года, протокол № 8/2, диссертационным советом 72.2.007.06, созданным на базе Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» Департамента образования и науки города Москвы, 105064, г. Москва, Малый Казенный пер., 5Б (приказ Минобрнауки о создании диссертационного совета Д 850.007.14 (72.2.007.06) №278/нк от 02.04.2019 года).

Соискатель Заровняева Сильвия Сергеевна, «25» декабря 1986 года рождения. В 2018 году соискатель окончила заочную аспирантуру федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова», выдавшего справку об окончании аспирантуры № 15-192 от 10 ноября 2021 г. Работает старшим преподавателем кафедры английского языка Политехнического института (филиала) Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Северо-Восточный федеральный университет имени М.К.

Аммосова», Министерство науки и высшего образования Российской Федерации.

Диссертация выполнена на кафедре английского языка и лингводидактики Института филологии, иностранных языков и массовых коммуникаций федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова», Министерство науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель – кандидат педагогических наук, доцент, Орбодоева Лариса Матвеевна, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова», Институт филологии, иностранных языков и массовых коммуникаций, доцент кафедры перевода и межкультурной коммуникации.

Официальные оппоненты:

Попова Нина Васильевна, доктор педагогических наук, профессор, федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого», профессор высшей школы лингводидактики и перевода Гуманитарного института.

Прохорова Анна Александровна, доктор педагогических наук, доцент, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ивановский государственный университет», профессор кафедры непрерывного психолого-педагогического образования.

дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация – федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Иркутский национальный исследовательский технический университет», г. Иркутск, в своем положительном отзыве, подписанном Кононовым Александром Матвеевичем, кандидатом геолого-минералогических наук, доцентом,

проректором по научной работе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Иркутский национальный исследовательский технический университет» указала, что исследование Заровняевой С.С. характеризуется обоснованностью положений научной новизны, теоретической и практической значимости исследования. Актуальность диссертационного исследования обусловлена нарастанием масштаба интеграционных процессов в профессиональном образовании, налаживанием механизмов взаимодействия образования, науки и производства, поиском оптимальных путей формирования заданного набора компетенций в рамках подготовки инженерных кадров в вузе. Научная новизна диссертации заключается в том, что в работе научно обоснован иноязычный профессиональный тезаурус как ведущий компонент содержания обучения иноязычной профессиональной коммуникации студентов неязыкового вуза в условиях естественного субординативного билингвизма; разработана модель обучения студентов иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса; обоснован обучающий потенциал учебного терминологического словаря тезаурусного типа как лично-образовательного продукта; описана технология его применения в процессе обучения иностранным языкам. Теоретически значимым является уточнение компонентов содержания обучения иноязычной профессиональной коммуникации в техническом вузе в условиях субординативного билингвизма; обоснование принципов обучения иностранному языку; пополнение компонентов содержания иноязычного профессионального тезауруса; обоснование организации обучения иноязычной профессиональной коммуникации на основе системно-интегрированного подхода с учетом региональных особенностей. Ведущая организация особо отметила практическое значение полученных результатов, а именно созданный электронный учебный англо-русско-якутский терминологический словарь тезаурусного типа для студентов направления подготовки «Нефтегазовое дело»; разработанную систему упражнений с

использованием учебного терминологического словаря тезаурусного типа; систематизированные индикаторы и дескрипторы оценки достижения результатов обучения; возможность использования разработанной технологии при создании аналогичных словарей по направлениям подготовки студентов неязыковых вузов.

Ведущая организация заключила, что диссертационное исследование Заровняевой Сильвии Сергеевны на тему: «Обучение студентов иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса в условиях субординативного билингвизма (технический вуз, английский язык)» является законченной научно-квалификационной работой, соответствует требованиям пункта 9 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации № 842 от 24 сентября 2013 года, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а её автор Заровняева Сильвия Сергеевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Соискатель имеет 13 опубликованных работ, в том числе по теме диссертации опубликовано 13 работ, из них в рецензируемых научных изданиях опубликовано 4 работы. В публикациях отражены основные положения диссертации, касающиеся методики формирования иноязычного профессионального тезауруса у студентов технического вуза в условиях субординативного билингвизма. Недостоверные сведения об опубликованных соискателем ученой степени работах отсутствуют. Общий объем публикаций 5,65 п.л., из них авторский вклад составляет 3,1 п.л. У соискателя имеется 3 свидетельства о государственной регистрации объекта интеллектуальной собственности. Наиболее значительные работы по теме диссертации:

1. Гольдман А.А. Опыт реализации профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов специальности «Горное дело» в алмазодобывающем регионе [Текст] / А.А. Гольдман, С.С. Заровняева,

- Р.П. Иванова // Современные проблемы науки и образования. – 2017. – № 2. – С. 108. (0,5 п.л. / 0,1 п.л.)
2. Заровняева С.С. Тезаурусный подход к формированию лексической компетенции студентов технического вуза [Текст] / С.С. Заровняева // Современные наукоемкие технологии. – 2018. – № 4. – С. 123-127. (0,5 п.л.)
 3. Заровняева С.С. Привлечение студентов к научно-методической работе как метод стимулирования мотивации изучения иностранного языка в техническом вузе [Текст] / С.С. Заровняева // Современные проблемы науки и образования. – 2018. – № 5. – С. 169. (0,5 п.л.)
 4. Заровняева С.С., Шагдарова Т.В., Маланов И.А. Педагогические условия формирования коммуникативной компетенции студентов-билингвов в техническом вузе [Текст] / С.С. Заровняева, Т.В. Шагдарова, И.А. Маланов // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: гуманитарные науки. – 2020. – № 11/2. – С. 20-24. (0,75 п.л. / 0,5 п.л.)

На диссертацию и автореферат диссертации поступили отзывы:

- от Адамовой Зои Гаврильевны, кандидата филологических наук, ведущего научного сотрудника Лаборатории психолингвистики ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет»; отзыв положительный, содержит вопрос относительно этапа проведения ассоциативного эксперимента;

- от Афанасьевой Евдокии Николаевны, кандидата филологических наук, старшего научного сотрудника отдела якутского языка Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН; отзыв положительный, содержит вопросы о процентном соотношении субординативных билингвов на разных этапах обучения, а также о разграничении между терминами и профессионализмами в словаре;

- от Барбаковой Екатерины Викторовны, кандидата педагогических наук, доцента кафедры «Английский язык и межкультурная коммуникация»

ФГБОУ ВО «Восточно-Сибирский государственный университет технологий и управления»; отзыв положительный, содержит вопросы о критериях, детерминирующих выделение только лингвистических и лингводидактических характеристик тезауруса, о соотношении уровней владения иностранным языком с этапами ознакомления, тренировки и применения в разработанной системе упражнений и об уточнении инструментальной процедуры выявления уровня мотивационной готовности студентов к изучению иностранного языка;

- от Глазун Марины Анатольевны, кандидата педагогических наук, доцента кафедры языковой подготовки ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет гражданской авиации»; отзыв положительный, содержит вопрос о критериях выбора коммуникативных ситуаций в процессе разработки заданий коммуникативного типа;

- от Рыжковой Юлии Викторовны, кандидата педагогических наук, доцента Академического департамента английского языка ФГАОУ ВО «Дальневосточный федеральный университет»; отзыв положительный, содержит вопрос о дальнейших перспективах исследования обучения студентов-билингвов иноязычной профессиональной коммуникации в Республике Саха (Якутия);

- от Суворовой Марии Афанасьевны, кандидата педагогических наук, доцента кафедры английского языка №2 ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный экономический университет»; отзыв положительный, содержит вопросы о специфике работы с терминами, заимствованными из русского и английского языков и не имеющими аналогов в якутском языке в системе упражнений с опорой на родной язык, о реализации культурного компонента CLIL (Content and Language Integrated Learning) в предлагаемой методике.

Авторы всех отзывов отмечают актуальность и научную новизну работы, подтверждают ее теоретическую и практическую ценность и считают, что автореферат и диссертация Заровняевой С.С. на тему:

«Обучение студентов иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса в условиях субординативного билингвизма (технический вуз, английский язык)» отвечают всем требованиям ВАК Министерства образования и науки РФ, установленных Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842, а соискатель заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается следующими обстоятельствами:

Попова Нина Васильевна, доктор педагогических наук, профессор – ведущий специалист в области предметно-языкового интегрирования в контексте актуализации междисциплинарных связей в процессе обучения иностранным языкам в вузе, автор более 160 работ по данному научному направлению.

Прохорова Анна Александровна, доктор педагогических наук, доцент – один из ведущих специалистов в области мультилингвального обучения студентов технического вуза, автор более 65 публикаций по данному направлению.

Ведущая организация – федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Иркутский национальный исследовательский технический университет» – один из ведущих вузов страны по подготовке и переподготовке специалистов технических профилей.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

разработана и доказана новая научная идея о совершенствовании процесса обучения студентов технического вуза иноязычной профессиональной коммуникации в условиях взаимодействия родного национального

(якутского), русского и английского языков в Республике Саха (Якутия), посредством системного представления предметной области (в исследовании – нефтегазовое дело) в терминах и ассоциатах на родном (якутском) языке обучающегося;

предложены суждения о специфике языкового поликультурного образования, сущности и параметрах иноязычного профессионального тезауруса как объекта овладения студентами в процессе обучения английскому языку в условиях якутско-русского двуязычия;

разработана модель обучения студентов технического вуза иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса;

доказана эффективность организации учебного процесса на основе модели обучения студентов иноязычной профессиональной коммуникации с применением электронного учебного англо-русско-якутского терминологического словаря тезаурусного типа.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

раскрыты теоретические представления о концепции языкового поликультурного образования в российской лингводидактике в целом и применительно к техническому вузу в условиях субординативного билингвизма;

расширено представление об иноязычном профессиональном тезаурусе как ведущем компоненте содержания обучения студентов технического вуза иноязычной профессиональной коммуникации в условиях естественного субординативного билингвизма;

применительно к проблематике диссертации **результативно использован** комплекс теоретических методов исследования, взаимосвязанных подходов (лично ориентированного, компетентностного, коммуникативно-когнитивного, интегрированного, тезаурусного, этнопсихологического) и экспериментальных методик, позволивших доказать новизну и достоверность полученных результатов в области разработки и применения модели

обучения студентов иноязычной профессиональной коммуникации на основе тезауруса в условиях субординативного билингвизма;

изложены содержательный и процессуальный составляющие обучения студентов иноязычной профессиональной коммуникации с применением учебного англо-русско-якутского терминологического словаря тезаурусного типа;

раскрыты показатели оценки уровня сформированности иноязычного профессионального тезауруса студентов-билингвов.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

разработаны и внедрены в практику обучения студентов направления подготовки «Нефтегазовое дело» МПТИ (ф) СВФУ учебные материалы для формирования иноязычного профессионального тезауруса у студентов технического вуза в условиях субординативного билингвизма;

создана система упражнений с использованием учебного трёхязычного терминологического словаря тезаурусного типа, которая нашла свое применение в практике иноязычной подготовки студентов технического вуза;

представлены методические рекомендации для формирования у студентов-билингвов иноязычного профессионального тезауруса с целью достижения результатов обучения студентов технического вуза иноязычной профессиональной коммуникации в условиях субординативного билингвизма.

Оценка достоверности результатов исследования выявила следующее:

теория построена с опорой на фундаментальные труды отечественных и зарубежных исследователей в различных областях лингводидактики и методики профессионально ориентированного обучения;

идея базируется на концептуальных положениях личностно ориентированного, компетентностного, коммуникативно-когнитивного, интегрированного, тезаурусного, этнопсихологического подходов к обучению, на теории языковой личности и вторичной языковой личности, на

анализе и творческой переработке передового опыта в области профессионально ориентированного обучения, языкового поликультурного образования и теории обучения иностранному языку в школе и вузе;

использованы современные методы научного педагогического исследования: анализ научной и методической литературы в области лингвистики, социолингвистики, психологии, педагогики, лингводидактики и методики преподавания иностранных языков в неязыковых вузах; изучение и анализ нормативно-правовых документов, регламентирующих образовательную и языковую политику РФ (Конституция РФ, Закон РФ №1807-1, ФГОС ВО 3++, ПрООП, рабочие программы по иностранному языку в техническом вузе); синтез теоретического и эмпирического материала; метод обобщения педагогического опыта в сфере обучения иноязычной профессиональной коммуникации в техническом вузе; моделирование; тестирование и опрос студентов; наблюдение за работой студентов-билингвов в процессе овладения иноязычным профессиональным тезаурусом; опытно-экспериментальная работа; метод экспертного анализа с привлечением специалистов технического профиля; статистические методы обработки данных по U-критерию Манна – Уитни; графическое представление результатов опытно-экспериментальной работы.

Личный вклад соискателя состоит во включенном участии на всех этапах процесса изучения проблемы исследования (разработка концепции исследования, системное представление хода и результатов изучения проблемы, формулирование выводов и заключений); разработке технологии создания и применения учебного англо-русско-якутского терминологического словаря тезаурусного типа для студентов направления подготовки «Нефтегазовое дело»; разработке системы упражнений как средства реализации технологии использования учебного англо-русско-якутского терминологического словаря тезаурусного типа для студентов направления подготовки «Нефтегазовое дело»; получении свидетельства о государственной регистрации базы данных №2019620159 от 21.01.2019 г. и

двух программ для ЭВМ №2019611785 от 04.02.2019 г., №2020617354 от 06.07.2020 г. зарегистрированных в Реестре Федеральной службы по интеллектуальной собственности; разработке учебного пособия «Английский язык для студентов направления подготовки «Нефтегазовое дело».

В ходе защиты диссертации критических замечаний не высказано.

На заседании 01 марта 2022 г. диссертационный совет постановил: за решение задачи повышения уровня иноязычной подготовки студентов технического вуза, имеющей значение для развития интеграционных процессов в топливно-энергетическом комплексе России благодаря формированию у студентов технического вуза иноязычного профессионального тезауруса в условиях субординативного билингвизма, присудить Заровняевой С.С. ученую степень кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 18 человек, из них 8 докторов наук по научной специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 23 человек, входящих в состав совета, дополнительно введены на разовую защиту 0 человек, проголосовали: за – 16, против – 1, недействительных бюллетеней – 1.

Зам.председателя диссертационного совета
по защите докторских и кандидатских диссертаций
72.2.007.06
доктор педагогических наук
профессор



Десяева Наталья Дмитриевна

Ученый секретарь диссертационного совета
по защите докторских и кандидатских диссертаций
72.2.007.06
кандидат педагогических наук, доцент

Корзун Оксана Олеговна

01 марта 2022 г.